

EPA メール本文:コンピュータ基準 V5.2 (2010年11月24日)

==== 英原文 =====

Dear ENERGY STAR® Computer Partner or Interested Stakeholder:

This message is to inform Computer stakeholders that EPA is now accepting submittals of desktop, integrated desktop, and notebook computers evaluated under the Ecma-393 standard for review under the full network connectivity (“proxying”) set of weightings in the Version 5.2 final specification. The Version 5.2 specification is available on the ENERGY STAR Enhanced Testing and Verification web site, or at the following direct link:

http://www.energystar.gov/ia/partners/product_specs/program_reqs/Computers_Program_Requirements.pdf.

During finalization of the Version 5.2 specification in October, EPA received stakeholder concerns regarding the set of TEC weightings used for notebooks; similar comments were not received for desktops. Stakeholders expressed a desire to review the proposed notebook weightings to develop an alternative set of weightings that provided more of a TEC benefit, reflecting the efficiency benefits of full network connectivity in sleep. Given EPA’s deadline to finalize the specification, and the current availability of systems capable of meeting the Ecma-393 standard, EPA decided not to delay implementation and proceeded with the original proposals for Version 5.2. EPA intends to revisit the weightings for notebooks as part of the next specification revision, Version 6.0, which is set to commence shortly.

Please direct questions to computers@energystar.gov. Thank you for your continued support of ENERGY STAR!

* * *

Submitting Products that Support Full Network Connectivity in Sleep Mode

Partners intending to submit computers to EPA for qualification under the requirements for Full Network Connectivity compliant to Ecma-393 must follow the following procedures:

1. Contact EPA at computers@energystar.gov to provide email notification that a computer will be submitted meeting the Ecma-393 standard. Include in the email the exact model number that will be used in the OPS submittal and evidence that the system complies with the standard AND the level of proxying functionality: “Base Capability,” “Remote Wake,” “Service Discovery/Name Services,” or “Full Proxy.”
2. After receiving feedback from EPA, complete an OPS submittal.
 - a. Include evidence that the system complies with the Ecma-393 standard in the laboratory report including the level of proxying functionality.
 - b. In the OPS form, select “Yes” in response to the question “Product meets approved Full Network Connectivity Standard?” if the option is available.
 - c. Complete the form using measurements taken with the listed level of proxying engaged during the test, as required in the specification.
3. EPA will review the submittal based on the level of proxying functionality and the appropriate set of weightings.

Please direct questions and comments to computers@energystar.gov.

=====

==== 概要和訳 =====

コンピュータパートナーおよび関係者各位

- 本メールは、コンピュータの関係者に対し、Ecma-393 規格および V5.2 基準における完全なネットワーク接続性（プロキシ）のモード比率を用いた、デスクトップ、一体型デスクトップ、およびノートブックコンピュータの届出を、現在 EPA が受付けていることを知らせるものである。
- V5.2 基準は、米国エネスタの試験と検証の強化に関するウェブサイトに掲載されており、以下の URL より入手可能である。
http://www.energystar.gov/ia/partners/product_specs/program_reqs/Computers_Program_Requirements.pdf
- V5.2 基準の策定過程において、関係者は、ノートブックコンピュータの TEC 比率に対し懸念を示した。
- スリープにおける完全なネットワーク接続の省エネ効果を反映し、TEC 評価の有効性を高める別の比率を策定しようと、関係者は、ノートブックコンピュータの TEC 比率について再検討することを希望した。
- しかし EPA は、V5.2 基準確定の期限や、Ecma-393 規格を満たす能力を有するシステムの普及状況を考慮し、V5.2 基準の施行を遅らせることなく、現行案を進めることを決めた。
- ノートブックコンピュータの TEC モード比率については、間もなく開始する予定の次期基準改定 (V6.0) において、再度検討したいと EPA は考えている。
- 質問については、computers@energystar.gov まで。

スリープモードにおける完全なネットワーク接続性に対応する製品の届出について

- Ecma-393 に準拠する完全なネットワーク接続性に対する要件に基づき、EPA にコンピュータを届出するパートナーは、以下の手続きをとらなければならない。
 1. EPA (computers@energystar.gov) に対し、Ecma-393 規格に準拠するコンピュータの届出を予定している旨を、メールで通知する。本メールにおいては、OPS 上に記載する正確なモデル番号と、当該 Ecma 規格および該当するプロキシ能力水準（基本能力、遠隔復帰、サービス発見/ネームサービス、完全プロキシ）に準拠している証拠を示すこと。
 2. EPA からの返信後、OPS を完成させる。
 - a. 試験報告書において、プロキシ能力水準を含め、そのシステムが Ecma-393 規格に準拠しているという証拠を示す。
 - b. OPS において、(選択可能な場合には)「製品は承認された完全なネットワーク接続性の規格を満たしているか?」という問いに対して、「はい」と回答する。
 - c. 基準書で求められているように、試験において実行した前出のプロキシ能力水準による測定値を使用して、OPS を完成させる。
 3. EPA は、プロキシ能力水準と適切な比率に基づいて、届出を評価する。
- 質問および意見については、computers@energystar.gov にメールすること。

=====